

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## 1. Allgemeines

Unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen haben Vorrang gegenüber irgendwelchen allgemeinen Einkaufsbedingungen des Kunden, welche von uns nicht ausdrücklich und schriftlich genehmigt worden sind. Alle in unseren Katalogen erwähnten Angaben (Spezifikationen und Abmessungen) sind nicht als Zusicherung von Eigenschaften zu verstehen. Sie sind technischen Änderungen unterworfen und können ohne vorherige Anzeige jederzeit geändert werden.

## 2. Preise

Unsere Preise verstehen sich in Schweizer Franken ohne MWSt. Die Preise können jederzeit ohne vorherige Anzeige geändert werden. Zur Anwendung kommen die zur Zeit des Bestelleinganges gültigen Preise.

## 3. Bestellungen

Produkte, die wenig verlangt werden und demzufolge speziell im Lieferwerk bestellt werden müssen, können nur in ganzen Verpackungseinheiten bezogen werden. Der Besteller ist verpflichtet, bei Abrufbestellungen das gesamte Material innerhalb der festgesetzten Frist zu übernehmen. Die Annullierung oder Sistierung von Aufträgen ist nur mit unserem Einverständnis möglich. Bei Widerruf von Bestellungen werden die entstandenen Kosten dem Kunden belastet.

## 4. Versand

Grundsätzlich erfolgen die Lieferungen auf unsere Kosten. Es wird jedoch vom Kunden für jede Lieferung eine Transportkostenbeteiligung verlangt. Express-Lieferungen werden vollumfänglich dem Kunden verrechnet. Nutzen und Gefahr an den gelieferten Produkten gehen mit dem Zeitpunkt des Abgangs der Lieferungen bei uns auf den Empfänger/Kunden über. Bei fachgerecht verpackter Ware wird für Bruch oder Verlust während des Transportes kein kostenloser Ersatz geleistet. Derartige Schäden sind unverzüglich dem betreffenden Transporteur zu melden.

## 5. Eigentumsvorbehalt

Bis zum Erhalt der vollständigen Zahlung der Lieferungen bleiben wir Eigentümer der gesamten gelieferten Produkte. Der Kunde ermächtigt uns, auf seine Kosten die Eintragung des Eigentumsvorbehaltes im betreffenden amtlichen Register vorzunehmen und alle diesbezüglichen Formalitäten zu erfüllen.

## 6. Rücksendungen

Nur originalverpackte und unbeschädigte bzw. hundertprozentig neuwertige Produkte werden innert 30 Tagen ab Fakturadatum von uns zurückgenommen, sofern wir einer solchen Rücknahme ausdrücklich zustimmen. Jeder Rücksendung haben unser Lieferschein und eine schriftliche Begründung beizulegen. Wir behalten uns vor, die Gutschrift um eine Aufwandsentschädigung zu kürzen. Bestückte Verteiler, kundenspezifische Anfertigungen sowie eigens im Lieferwerk beschaffte Nicht-Lager-Produkte werden nicht zurückgenommen. Die Versandkosten für Rücksendungen gehen vollumfänglich zu Lasten des Kunden.

## 7. Liefertermine

Die von uns angegebenen Liefertermine sind nicht verbindlich. Wir bemühen uns, die Termine bestmöglich einzuhalten. Die Nichteinhaltung der Liefertermine oder Lieferungsbeschränkungen berechtigen den Besteller nicht, Schadenersatzansprüche irgendwelcher Art zu stellen, Verzugszinsen zu verlangen oder auf die nachträgliche Leistung zu verzichten sowie vom Vertrag zurückzutreten.

## 8. Zahlungsbedingungen

Unsere Rechnungen sind zahlbar innert 30 Tagen rein netto. Hält der Kunde diesen Zahlungstermin nicht ein, gerät er mit dessen Ablauf ohne Mahnung in Verzug. Bei Zahlungsverzug sind wir berechtigt, Verzugszinsen zu 6% zu verrechnen. An uns unbekannt Abnehmer oder solche, die unsere Zahlungsbedingungen nicht einhalten, liefern wir nur gegen Nachnahme oder Vorauszahlung.

## 9. Trademark

Wir verkaufen Produkte unter der eingetragenen Marke [TM]. Diese darf weder verändert, umgewandelt noch auf sonstige Weise verletzt werden.

## 10. Garantie

Wir verpflichten uns, die in ein unbewegliches Werk integrierten Produkte, die infolge von Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehler innerhalb von fünf Jahren nach Lieferung (elektronische Komponenten 3 Jahre nach Lieferung) einen Mangel an einem unbeweglichen Werk verursachen, kostenlos zu ersetzen. Falls der Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehler keinen Mangel an einem unbeweglichen Werk verursacht, verpflichten wir uns, Produkte innerhalb von 2 Jahren nach Lieferung kostenlos zu ersetzen. Der Rücksendung defekter Produkte ist jeweils der betreffende Lieferschein beizulegen. Der Lieferschein gilt als Garantieschein. Unsere Garantie beschränkt sich auf den Ersatz der fehlerhaften Produkte unter Ausschluss jeglicher weiterer Haftung.

## 11. Reklamationen/Rügefrist

Unsere Sendungen sind sofort nach Erhalt auf eine bestellungskonforme Erledigung und allfällige Mängel (d.h. insbesondere Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehler) hin zu kontrollieren. Diesbezügliche Reklamationen sind umgehend oder spätestens innerhalb von 8 Tagen nach Empfang der Produkte schriftlich und detailliert zu melden. Versteckte oder später auftretende Mängel (d.h. innerhalb der in Ziffer 10 genannten Garantiefrist), sind uns innerhalb von 8 Tagen seit Entdeckung des Mangels schriftlich und detailliert zu melden. Bei verspäteter Meldung gelten die Lieferungen als genehmigt und es entfällt jede Gewährleistung.

## 12. Schriftlichkeit

Vertragsänderungen oder -anpassungen sind stets in schriftlicher Form vorzunehmen. Dies gilt auch für die Wegbedingung oder Anpassung des Schriftformerfordernisses.

## 13. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Alle Rechtsbeziehungen des Kunden mit Legrand (Schweiz) AG unterstehen dem schweizerischen Recht, unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen. Die Bestimmungen des Wiener Kaufrechtes sind wegbedungen. Erfüllungsort für alle Kunden, Betreiberorts für Kunden ohne Wohnsitz in der Schweiz sowie AUSSCHLIESSLICHER GERICHTSSTAND für alle Verfahren, unabhängig vom Wohnsitz des Kunden, ist Birr AG, Legrand (Schweiz) AG hat indessen das Recht, den Kunden bei jedem anderen zuständigen Gericht oder jeder anderen zuständigen Amtsstelle zu belangen.

## 14. Gültigkeit

Diese Geschäftsbedingungen treten per 1. Januar 2013 in Kraft und ersetzen jede vorgängige Version.

# Conditions générales

## 1. Généralités

Nos conditions générales priment sur toutes autres conditions générales d'achat du client que nous n'aurions pas expressément acceptées par écrit. Les indications fournies dans nos catalogues (spécifications et dimensions) ne doivent pas être considérées comme la promesse de propriétés particulières. Elles sont soumises à des changements d'ordre technique et peuvent être modifiées en tout temps sans préavis.

## 2. Prix

Nos prix s'entendent en francs suisses hors TVA. Ils peuvent être modifiés en tout temps sans préavis. Sont appliqués les prix en vigueur à la réception de la commande.

## 3. Commandes

Les produits peu demandés et qui doivent donc être commandés spécialement au fournisseur ne sont vendus que par unités d'emballage complètes. Le client qui a passé une commande permanente est tenu de prendre la totalité du matériel dans le délai imparti. L'annulation ou la suspension d'une commande requiert notre accord exprès. Le client qui révoque une commande prend en charge les frais qui en résultent.

## 4. Expédition

En principe, les produits sont livrés à nos frais. Toutefois, nous demandons au client une participation aux frais de transport pour chaque livraison. Les livraisons exprès sont intégralement facturées au client. Les profits et les risques des produits livrés passent au destinataire / au client au moment où les livraisons quittent nos entrepôts. Si les marchandises sont correctement emballées, nous ne remplaçons pas gratuitement les objets perdus ou brisés pendant le transport. Les dommages de cette nature doivent être signalés immédiatement au transporteur concerné.

## 5. Réserve de propriété

Jusqu'à réception du paiement intégral des produits, nous restons propriétaires de la totalité des produits livrés. Le client nous autorise à faire procéder à ses frais à une inscription dans le registre officiel des réserves de propriété et à effectuer toutes les formalités y relatives.

## 6. Retours

Nous ne reprenons que des produits entièrement neufs et en parfait état, dans leur emballage original, et ce dans un délai de trente jours à compter de la date de la facture et à condition que nous ayons expressément accepté de reprendre lesdites marchandises. Tous les retours seront accompagnés du bulletin de livraison établi par nos soins et d'un bref exposé écrit du motif du retour. Nous nous réservons d'imputer sur la note de crédit un dédommagement pour nos frais. Les tableaux de distribution équipés, les exécutions particulières réalisées pour un client donné et les produits spécialement commandés chez le fournisseur et que nous ne gardons pas en stock ne sont pas reprises. Les frais d'expédition des retours sont entièrement à la charge du client.

## 7. Délais de livraison

Les délais de livraison que nous indiquons ne sont pas garantis. Nous nous efforçons toutefois de les respecter dans toute la mesure du possible. Un délai de livraison non tenu ou des restrictions de livraison ne confèrent pas au client le droit de réclamer des dommages et intérêts de quelque nature que ce soit, d'exiger le paiement d'intérêts de retard ni de renoncer à une prestation différée ou de se départir du contrat.

## 8. Conditions de paiement

Nos factures sont payables à trente jours net. Le client qui ne respecte pas ce délai tombe en demeure par la seule expiration de celui-ci, sans rappel. En cas de demeure de paiement, nous serons en droit de percevoir des intérêts moratoires à hauteur de 6%. Lorsque des clients nous sont inconnus ou ne respectent pas nos conditions de paiement, nous ne leur faisons des livraisons que contre remboursement ou paiement anticipé.

## 9. Marque déposée

Nous vendons des produits sous la marque déposée [TM]. Cette marque ne peut être ni modifiée, ni transformée, ni violée de quelque autre façon.

## 10. Garantie

Nous nous engageons à remplacer gratuitement les produits intégrés dans un ouvrage immobilier dont le vice de matériau, de construction ou de fabrication, est à l'origine d'un défaut de l'ouvrage, dans un délai de 5 ans après leur livraison (pour les composants électroniques, de 3 ans après leur livraison). Si les produits non intégrés présentent un défaut par suite d'un vice de matériau, de construction ou de fabrication, nous nous engageons à les remplacer gratuitement dans un délai de 2 ans après leur livraison. Le client devra joindre au produit défectueux le bulletin de livraison. Celui-ci tient lieu de certificat de garantie. La garantie que nous offrons se limite au remplacement des produits défectueux, toute autre responsabilité plus étendue étant exclue.

## 11. Réclamations / délai

Le client est tenu de vérifier à réception des envois que nos livraisons sont conformes à la commande et que les produits livrés ne présentent pas de défaut (et sont notamment exemptes de vices de matériau, de construction ou de fabrication). Les réclamations devront être formulées à réception des produits ou au plus tard dans les huit jours qui suivent, par écrit et avec une description détaillée des défauts. Les vices cachés ou les défauts qui se manifesteraient ultérieurement (c'est-à-dire au cours de la période de garantie indiquée au chiffre 10) devront nous être signalés par écrit avec une description détaillée dans les huit jours qui suivront la découverte du défaut. Faute de notifications dans ces délais, les livraisons seront réputées approuvées et la garantie ne sera pas accordée.

## 12. Forme écrite

Toute modification du contrat requiert la forme écrite. Cette clause s'applique également à la suppression ou à la modification de l'exigence de la forme écrite.

## 13. Droit applicable et for judiciaire

Toutes les relations juridiques établies entre le client et Legrand (Suisse) SA sont soumises au droit suisse à l'exclusion des dispositions relatives aux conflits de droits. L'application des dispositions de la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises est exclue. Le lieu d'exécution pour tous les clients, le for de la poursuite pour les clients qui ne sont pas domiciliés en Suisse et le FOR JUDICIAIRE EXCLUSIF pour toutes les procédures, sans égard au lieu de domicile du client, sont à Birr (AG). Legrand (Suisse) SA peut cependant actionner le client devant tout autre tribunal ou instance administrative compétent.

## 14. Validité

Les présentes conditions générales entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Elles remplacent toutes les versions précédentes.